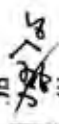


**សេចក្តីព្រាង**


**សន្និសីទបីពេញបន្ថែម  
លើសន្និសីទកំណត់ព្រំដែនរដ្ឋរង  
សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម  
ចុះថ្ងៃទី ២៧ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៨៥**

ព្រះករុណាព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងប្រធាន  នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម  
(ដែលបន្តទៅនេះ ហៅថា "ភាគីគូសន្យាទាំងពីរ" )

ក្នុងគោលបំណងកសាងខ្សែព្រំដែន អោយក្លាយជាព្រំដែនសន្តិភាព រវាងប្រ  
ទេសទាំងពីរ ឈរលើមូលដ្ឋានគោរពឯករាជ្យ អធិបតេយ្យភា  
សហប្រតិបត្តិការ សមភាព

(ដែលតទៅនេះ

**ព្រះករុណាព្រះមហាក្សត្រនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ឯកឧត្តម **ហេង ឈាំហុន** ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ នៃព្រះរាជា  
ណាចក្រកម្ពុជា

**ប្រធាន  នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម**  
ឯកឧត្តម **ឡុង ស៊ីនឡុង** រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស នៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម  
ព្រះរាជតំណាង និងតំណាងពេញសិទ្ធិ នៃភាគីទាំងពីរ បានឯកភាពគ្នា លើប្រការដូចតទៅ :

**ប្រការ ១**

ភាគីគូសន្យាទាំងពីរ បានឯកភាពអនុម័តយកគោលការណ៍ និងការដោះស្រាយមួយចំនួន ដោយឈរលើ

មូលដ្ឋាន នៃសន្និសីទកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ ដើម្បីកែសម្រួលទិសដៅ នៃខ្សែព្រំដែនគោក នៅតំបន់មួយចំនួនដូច  
ខាងក្រោម :

១. ភាគីគូសន្យាទាំងពីរ បានឯកភាពគ្នាអនុវត្តតាមគោលការណ៍ និងការអនុវត្តន៍អន្តរជាតិ ស្តីពីបញ្ហាព្រំ ដែន  
ដើរតាមខ្សែទឹក ដើម្បីកំណត់ខ្សែព្រំដែន ដើរតាមខ្សែទឹកនៅតាមបណ្តោយព្រំដែនគោកទាំងអស់ នៃប្រទេស ទាំងពីរ  
នោះគឺ :

- ចំពោះកំណត់ព្រំដែនទឹក ដែលមិនអាចធ្វើនាវាចរបាន ខ្សែព្រំដែនត្រូវដើរតាមបន្ទាត់ទ្រូងនៃខ្សែទឹកនោះ
- ចំពោះកំណត់ព្រំដែនទឹក ដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន ខ្សែព្រំដែននោះ ត្រូវដើរតាមបន្ទាត់ទ្រូង នៃជ្រលង  
ទឹកជ្រៅ ។

គោលការណ៍ខាងលើត្រូវបានអនុវត្តជាក់ស្តែងដូចខាងក្រោម:

១-១- ទីតាំងជាក់លាក់របស់បន្ទាត់ទ្រូងនៃខ្សែទឹក ខ្សែទឹកសំខាន់ ឬជ្រលងទឹកជ្រៅ ដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន  
និងកម្មសិទ្ធិកោះ និងដីដុះក្នុងផ្លូវទឹក និងកំណត់ដោយភាគីគូសន្យាទាំងពីរ ក្នុងពេលដំណើរការខ័ណ្ឌសីមា  
និងបោះបង្គោលព្រំដែន ។

កត្តាសំខាន់សំរាប់អោយនិយមន័យដល់ខ្សែទឹកសំខាន់ គឺបរិមាណទឹក នៃខ្សែទឹកនៅកំពស់មធ្យម ។ កត្តា  
សំខាន់សំរាប់អោយនិយមន័យជ្រលងទឹកជ្រៅសំខាន់ ដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន គឺជំរៅទឹក នៃជ្រលងទឹកជ្រៅដែល  
អាចធ្វើនាវាចរបាន ហើយជំរៅទឹកនោះ និងត្រូវអាស្រ័យដោយមានការតូបផ្សំជាមួយទទឹង និងកាំនៃការកោង  
របស់ជ្រលងទឹកជ្រៅដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន ។ បន្ទាត់ទ្រូង នៃជ្រលងទឹកជ្រៅសំខាន់ ដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន គឺ  
ជាបន្ទាត់ទ្រូង នៃផ្ទៃទឹកដែលស្ថិតនៅចន្លោះខ្សែបន្ទាត់ពីរ ដែលមានជំរៅទឹកស្មើគ្នា ហើយដែលខ្សែបន្ទាត់ទាំងពីរ ជា  
ខ្សែបន្ទាត់កំណត់ជ្រលងទឹកជ្រៅសំខាន់ ដែលអាចធ្វើនាវាចរបាន ។

១-២- ក្នុងករណីដែលពុំមានការព្រមព្រៀងណាមួយ រវាងភាគីគូសន្យាទាំងពីរទេ នោះនឹងពុំអាចមាន  
ការប្រែប្រួលណាមួយកើតឡើងបានទេ ចំពោះខ្សែព្រំដែនដើរតាមផ្លូវទឹក នៅពេលដែលផ្លូវទឹកនោះដូរទិសដៅ ។

ផ្លូវទឹកដែលប្រើប្រាស់ជាខ្សែព្រំដែន ពុំអាចដូរទិសដៅនៃខ្សែព្រំដែន ពុំមានឥទ្ធិពលដល់ទីតាំងនៃខ្សែព្រំដែន  
ក៏ដូចជាពុំពាក់ព័ន្ធ ដល់កម្មសិទ្ធិ នៃកោះ និងដីដុះ ។

កោះ និងដីដុះ ដែលទើបនឹងកើតមានឡើងក្នុងផ្លូវទឹក ដែលប្រើប្រាស់ជាខ្សែព្រំដែន ក្រោយពេលដែល  
ខ្សែព្រំដែននេះ បានកំណត់រួចហើយ កម្មសិទ្ធិកោះ និងដីដុះនោះ ត្រូវអាស្រ័យដោយទីតាំងនៃខ្សែព្រំដែន ដែលបានកំ  
ណត់នៅលើដីជាក់ស្តែងរួចហើយ ។

ចំពោះកោះ និងដីដុះណា ដែលទើបនឹងកើតមានឡើងនៅលើខ្សែព្រំដែន ដែលបានកំណត់នៅលើដី  
ជាក់ស្តែងហើយនោះ ភាគីគូសន្យាទាំងពីរ នឹងពិភាក្សាកំណត់កម្មសិទ្ធិកោះ និងដីដុះនោះ លើមូលដ្ឋានស្មើភាព និង

សមស្រប ។

២. ក្នុងដំណាក់កាលដោះស្រាយបញ្ហាព្រំដែនគោក រវាងកម្ពុជា-វៀតណាម ដើម្បីកំណត់ទិសដៅ នៃខ្សែព្រំ ដែន នៅតំបន់ច្រំពីរ (០៧) កន្លែង ដែលភាគីគូរសន្យាទាំងពីរ នៅមានទស្សនៈផ្ទុយគ្នា ក្នុងសម័យប្រជុំនៃគណៈកម្ម ការចម្រុះព្រំដែនក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៩ និង២០០០ ភាគីគូរសន្យាទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា ផ្នែកលើគោលការណ៍ដូចតទៅ ដើម្បី ពិនិត្យ និងអនុវត្ត ៖

- បណ្តាគោលការណ៍មូលដ្ឋានច្បាប់ ដែលរដ្ឋបាលអាណានិគមបានប្រើប្រាស់ ក្នុងការកសាងខ្សែព្រំដែន គោកកម្ពុជា-វៀតណាម ។
- ការគ្រប់គ្រងពិតប្រាកដ និងការកាន់កាប់ជាក់ស្តែងរបស់ប្រជាជនជាច្រើនជំនាន់ ។
- ស្ថានភាពភូមិសាស្ត្រ ឋានលេខាស្របទៅនឹងបណ្តាគោលការណ៍ច្បាប់ និងការអនុវត្តន៍អន្តរជាតិ សំរាប់ អនុវត្តក្នុងការកំណត់ទិសដៅ នៃខ្សែព្រំដែនទៅតាមសណ្ឋាននៃឋានលេខាស្របគ្នា—ដូចជាខ្សែបែងបែកទឹក—ខ្សែជួរ កំពូលភ្នំ ខ្សែ រយៈកំពស់ ។ ល។

**ប្រការ ២**

(១៦) ៥៤ (០៦)  
*Handwritten signature*

ប្រការ១ នៃសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ បានត្រូវកែសម្រួលនៅកំណត់ព្រំដែន ជាក់ស្តែង ដូចខាងក្រោម ៖

១- កំណត់ព្រំដែននៅតំបន់ជាប់នឹងឃុំ តាវែងក្រោម ស្រុកតាវែង ខេត្តរតនៈគីរី-កម្ពុជា និងឃុំម៉ឺនាយ ស្រុកសាមី ខេត្តកន្ទ្ទី-វៀតណាម ផ្ទាំងដែនទី DAKTO 148w Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ (ត្រង់តំបន់ ស) ដែលផ្តុំមិនស៊ីគ្នា ជាមួយផ្ទាំងដែនទី YALY 156w Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ ភាគីគូរសន្យាទាំងពីរយោងតាមខ្លឹមសារស្តែងឡើងនៅលើផែនទី-UTM-ខ្នាត ១/៥០.០០០ ផ្ទាំង PHUM KHAM DORANG 6437 I អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ បាន ឯកភាពកែសម្រួលនូវកំណត់ព្រំដែនដូចខាងក្រោម ៖

“...ពីចំណុច A នៅកន្លែងអូរបែកជាបីគ្មានឈ្មោះ ឡើងបញ្ជាស់តាមខ្សែទឹកហូរ នៃអូរនោះដល់ចំណុច B”

កំណត់ព្រំដែនកែសម្រួលដូចបានចែងខាងលើ ត្រូវស្តែងឡើងតាមតំនួសសញ្ញាពណ៌ក្រហម នៅលើប្លង់ដែន ទីខ្នាត ១/៥០.០០០ ជាឧបសម្ព័ន្ធ១ នៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។

២- កំណត់ព្រំដែននៅតំបន់ជាប់នឹង ឃុំញ៉ាង ស្រុកអណ្តូងមាស ខេត្តរតនៈគីរី-កម្ពុជា និងឃុំអ៊ុយាអរ ស្រុក ជីបា ខេត្តហ្សាឡាយ-វៀតណាម ដោយផែនទី ២ផ្ទាំង នៃផែនទី Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ ផ្ទាំង YALY 156w និងផ្ទាំង BO KHAM 164w អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ ដែលផ្ទាំងដែនទីផ្តុំមិនស៊ីគ្នា ភាគីគូរសន្យា ទាំងពីរ

យោងតាមខ្លឹមសារស្តែងឡើងនៅលើផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ ផ្ទាំង PH. THONG 6436 I អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ បានឯកភាពកែសម្រួលនូវកំណត់ព្រំដែនដូចខាងក្រោម :

“...ពីចំណុច A នៅកន្លែងប្រសព្វ នៃខ្សែទឹកអូរគ្មានឈ្មោះ និងព្រែកណាំសាធី ខ្សែព្រំដែនដើរតាមខ្សែទឹកព្រែកណាំសាធី រហូតមកដល់កន្លែងប្រសព្វ នៃខ្សែទឹកព្រែកណាំសាធី និងទន្លេសេសាន ហើយបន្តតាមបណ្តោយខ្សែទឹកទន្លេសេសាន រហូតដល់ចំណុច B ” ។

កំណត់ព្រំដែនកែសម្រួលដូចបានចែងខាងលើ ត្រូវស្តែងឡើងតាមគំនូសសញ្ញាពណ៌ក្រហម នៅលើប្លង់ផែន ទីខ្នាត ១/៥០.០០០ ជាឧបសម្ព័ន្ធ ២ នៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។

៣- កំណត់ព្រំដែននៅតំបន់ជាប់នឹងឃុំស្រែហ៊ុយ ស្រុកកោះព្នែក ខេត្តមណ្ឌលគីរី-កម្ពុជា និងឃុំអៀប៊ុង ស្រុកអៀស៊ុប ឃុំក្រុងណា ស្រុកប្អូនដូន ខេត្តដាក់ឡាក់-វៀតណាម នៅលើផែនទី ២ផ្ទាំង នៃផែនទី Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ ផ្ទាំង KOMAYOL 172w និងផ្ទាំង BAN-DON 181w-អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន-ឆ្នាំ១៩៨៥ ដែលផ្ដុំមិនស៊ីគ្នា ភាគីគួរសន្យាទាំងពីរ យោងតាមខ្លឹមសារស្តែងឡើងនៅលើផែនទី ៣ផ្ទាំង នៃផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ ផ្ទាំង YALOP 6535 IV, YOK MBRE 6535 III និង MEREUCH 6435 II អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ បានឯកភាពកែសម្រួលនូវកំណត់ព្រំដែនដូចខាងក្រោម :

“...ពីចំណុច A ខ្សែព្រំដែនដើរតាមខ្សែបន្ទាត់ត្រង់មកជួបនឹងចំណុចB នៃព្រែកគ្មានឈ្មោះ ហើយបន្តតាមបណ្តោយខ្សែទឹក នៃព្រែកគ្មានឈ្មោះនេះ រហូតដល់ទន្លេស្រែពក ” ។ ភាគីគួរសន្យាទាំងពីរ បានឯកភាពគ្នា ដើម្បីកែសម្រួលខ្សែបន្ទាត់ព្រំដែនក្នុងកំណត់នេះ ក្នុងពេលពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ ការគូសចម្លងខ្សែបន្ទាត់ព្រំដែន ពីផែនទី Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ មកលើផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ ។

កំណត់ព្រំដែនកែសម្រួលដូចបានចែងខាងលើ ត្រូវស្តែងឡើងតាមគំនូសសញ្ញាពណ៌ក្រហម នៅលើប្លង់ផែន ទីខ្នាត ១/៥០.០០០ ជាឧបសម្ព័ន្ធ ៣ នៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។

៤- កំណត់ព្រំដែននៅតំបន់ជាប់នឹងឃុំក្រមសំណ ស្រុកលើកដែក និងឃុំព្រែកជ្រៃ ស្រុកកោះធំ ខេត្ត កណ្តាល-កម្ពុជា និងឃុំវិញស្បើង និងឃុំភូឡុក ស្រុកតិនចូរ និងឃុំភូហ៊ុរ ស្រុកអានភូ ខេត្តអានយ៉ាង-វៀតណាម (តំបន់ចន្លោះទន្លេមេគង្គ និងទន្លេបាសាក់ ) ភាគីគួរសន្យាទាំងពីរ និងយោងតាមលទ្ធផលចុះត្រួតពិនិត្យទ្វេភាគី នៅលើភូមិសាស្ត្រជាក់ស្តែង ដើម្បីកែសម្រួលកំណត់ខ្សែព្រំដែនអោយស្របតាមចំណុច២ ប្រការ១ នៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។

៥- កំណត់ព្រំដែនពីរកំណត់ (០២) នៅតំបន់ជាប់ នឹង ឃុំ ព្រែកជ្រៃ (កោះគគី) និង ឃុំ សំពៅ ពូន (ព្រែកបិញ យី) ស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល-កម្ពុជា និង ឃុំ ខាញ់ អាន ស្រុក អាន ភូ ខេត្តអានយ៉ាង-វៀតណាម

ភាគីគូសន្យាទាំងពីរ ដោយយោងតាមខ្លឹមសារដែលបានស្ដែងឡើងនៅលើផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ ថ្នង TAN CHAU 6030 IV អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ បានឯកភាពកែសម្រួលកំណត់ព្រំដែន ដូចខាង ក្រោម :

១- ចំណុច A បញ្ជាក់ខ្សែទឹកទន្លេបាសាក់ ( ហូរយ៉ាង ) ដល់ទឹកខ្ទេចប្រសព្វខ្សែទឹក ទន្លេបាសាក់ និង ព្រែកបិញឃី ហើយបន្តតាមបណ្តោយខ្សែទឹក ទន្លេព្រែកបិញឃី រហូតដល់ចំណុច B ។

កំណត់ព្រំដែនទាំងពីរ កែសម្រួលដូចបានចែងក្នុងចំណុចខាងលើនេះ ត្រូវស្ដែងឡើងតាមគំនូសសញ្ញាពណ៌ក្រហម នៅលើប្លង់ផែនទីខ្នាត ១/៥០.០០០ ជាឧបសម្ព័ន្ធ ៤ នៃសន្ធិសញ្ញាចំពោះព្រំដែននេះ ។

៦- កំណត់ព្រំដែននៅតំបន់ជាប់នឹងឃុំដាក់ដាំ ស្រុកអូររាំង ខេត្តឧត្តរមានជ័យ-កម្ពុជា និងឃុំក្រាងជិក ស្រុក ដាក់រទ្ធិប ខេត្តដាក់ឡាក កម្ពុជា

**ប្រការ ៣**

ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលដល់ការងារបច្ចេកទេស សំរាប់សម្រួលដល់ដំណើរការ ការងារខ័ណ្ឌសីមា និង បោះបង្គោលព្រំដែនគោក ភាគីគូសន្យាទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា :

១- ក្រុមជំនាញបច្ចេកទេស នៃភាគីទីបីយុទ្ធពិធីនិព្វាន និងធ្វើការផ្ទេរថ្នាក់ជាឯកតាភាគី នៃការចែងឡើង វិញនូវខ្សែព្រំដែន ពីផែនទី Bonne ខ្នាត១/១០០.០០០ របស់ក្រុមភូមិសាស្ត្រពលរដ្ឋ អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ មកលើផែនទី UTM ខ្នាត១/៥០.០០០ អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ ។ ក្រុមជំនាញ បច្ចេកទេស នៃភាគីគូសន្យាទាំងពីរ និងជួបប្រជុំគ្នាដើម្បីធ្វើការពិនិត្យប្រៀបធៀបលទ្ធផលការងាររបស់ខ្លួន និង លើកឡើងនូវដំណោះស្រាយបច្ចេកទេស ជូនទៅគណៈកម្មការចម្រុះពិនិត្យ និងសម្រេច ។

២- ភាគីរៀបចំការបោះបង្គោលព្រំដែនជាមួយភាគីកម្ពុជាបោះបង្គោលឡើងវិញនូវផែនទី UTM ខ្នាត១/៥០.០០០ ចំនួន ៤០ ថ្នង ដែលមានឋានលេខដូចគ្នា និងផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ អមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ ជាង ច្បាប់ ។ ភាគីកម្ពុជា និង ភាគីគូសន្យាទាំងពីរបានបោះបង្គោលព្រំដែននៅតំបន់ដែលបានកំណត់ ដើម្បីពិនិត្យ និងឯកភាពគ្នាលើ ដំណើរការ បោះបង្គោល និងត្រួតពិនិត្យការបោះបង្គោលព្រំដែន ដូចតែចែងលើ ។ ឯកសារយោង ១២/២០០៥ ២០០៥

៣- រៀបចំកិច្ចប្រជុំផ្ទៃក្នុងគណៈកម្មការចម្រុះកិច្ចការព្រំដែន និងផ្ទៃក្នុងដើម្បីអនុវត្តកិច្ចការបោះបង្គោលព្រំ ដែនលើដីជាក់ស្ដែង (ចាប់ពីឆ្នាំ២០០៦ រហូតដល់ឆ្នាំ២០០៨) ។

៤- ភាគីទាំងពីរនឹងខិតខំធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីឱ្យកិច្ចការខ័ណ្ឌសីមា និងបោះបង្គោលព្រំដែននៅលើដីជាក់ស្ដែង ឱ្យបានអនុវត្តដល់ចុងក្រោយ ឆ្នាំ២០០៨ និងរួមគ្នាផលិតផែនទី ឋានលេខ នៃតំបន់ព្រំដែនរវាងប្រទេសទាំងពីរ ដើម្បីធ្វើការកត់ត្រាលទ្ធផលក្នុងការបោះបង្គោល និងខ័ណ្ឌសីមាលើភូមិសាស្ត្រជាក់ស្ដែង ដើម្បីផលិតផែនទីព្រំ ដែនជូនការ រវាងប្រទេសទាំងពីរ ។



**ប្រការ ៤**

ភាគីគូរសន្យាទាំងពីរ ឯកភាពសំរេចផ្តល់ភារកិច្ច អោយគណៈកម្មការចម្រុះកិច្ចការព្រំដែន នូវភារកិច្ចដូច តទៅ : ---

១-ធ្វើការបោះបង្គោល ខ័ណ្ឌសីមា ទូទាំងព្រំដែនគោកកម្ពុជា-វៀតណាម ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ នៃ សន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែនឆ្នាំ ១៩៨៥ និង ប្រការ ១ ប្រការ ២ ប្រការ ៣ នៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។

២-ធ្វើផែនទីព្រំដែនរដ្ឋ រវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ។

៣-ធ្វើពិធីសារស្តីពីការបោះបង្គោល ខ័ណ្ឌសីមា ព្រំដែនគោករវាងប្រទេសទាំងពីរ រួមមានបណ្តាឯកសារ លំអិតស្តីពីព្រំដែន បណ្តាបង្គោលព្រំដែន និងផែនទីព្រំដែនរវាងប្រទេសទាំងពីរ ដែលសំដែងនូវទិសដៅនៃខ្សែព្រំដែនទីតាំងបង្គោលព្រំដែន តាមបណ្តោយព្រំដែនទាំងមូល ។

ពិធីសារស្តីពីការបោះបង្គោល ខ័ណ្ឌសីមាព្រំដែនគោក និងជាផ្នែកមួយនៃសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ ១៩៨៥ និងសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ។ ផែនទីព្រំដែន រវាងប្រទេសទាំងពីរ នឹងប្តូរជំនួសផែនទី Bonne ខ្នាត ១/១០០.០០០ ចំនួន២៦ផ្ទាំង និងផែនទី UTM ខ្នាត ១/៥០.០០០ ចំនួន៤០ ផ្ទាំង ដែលអមសន្ធិសញ្ញាកំណត់ព្រំដែន ឆ្នាំ១៩៨៥ និងប្លង់ទាំង ០៥ អមសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែម ។

**ប្រការ ៥**

ក្នុងករណីមានការខ្វែងគំនិតគ្នា ឬការបកស្រាយខុសគ្នាណាមួយដែលកើតមានឡើង ទាក់ទងដល់ការអនុវត្តន៍ខ្លឹមសារនៃសន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ ភាគីគូរសន្យាទាំងពីរ នឹងដោះស្រាយគ្នាដោយសន្តិវិធី តាមរយៈការពិគ្រោះ ពិភាក្សាឬការចរចា ។

**ប្រការ ៦**

សន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ នឹងត្រូវបានផ្តល់សច្ចាប័នតាមច្បាប់នៃប្រទេសនីមួយៗ ។

សន្ធិសញ្ញាបំពេញបន្ថែមនេះ នឹងចូលជាធរមានចាប់ពីពេលដែលភាគីគូរសន្យាទាំងពីរ ធ្វើការផ្លាស់ប្តូរលិខិតជាផ្លូវការណ៍ នៃសច្ចាប័នទៅវិញទៅមក ។

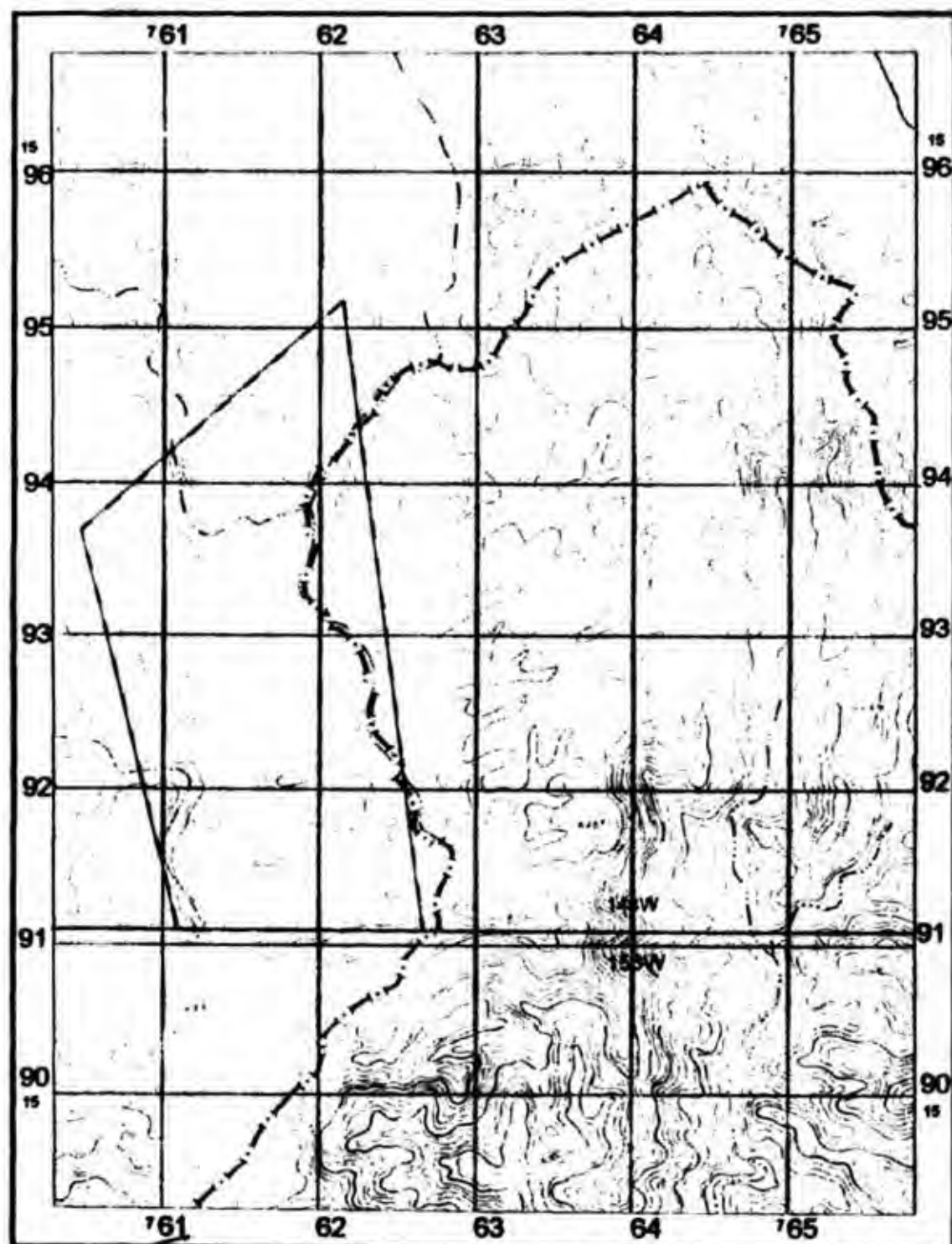
ធ្វើនៅ.....ថ្ងៃទី ..... ខែ..... ឆ្នាំពីរពាន់ ជាពីរច្បាប់ ជាភាសា : ខ្មែរ វៀតណាម និងចារាំង ។ អត្ថបទទាំងបីភាសានេះ មានតម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីមានការបកស្រាយផ្សេងគ្នា អត្ថបទភាសាចារាំងត្រូវយកមកធ្វើជាឯកសារគោល ។

គុច្ចប្បន្នបរមរាជវាំងប្រាសាទប្រាសាទ  
នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

គុច្ចប្បន្នបរមរាជវាំង  
សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមស្មើគ្នា

ឈ្មោះ ឈន់ ឈន់  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម  
រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

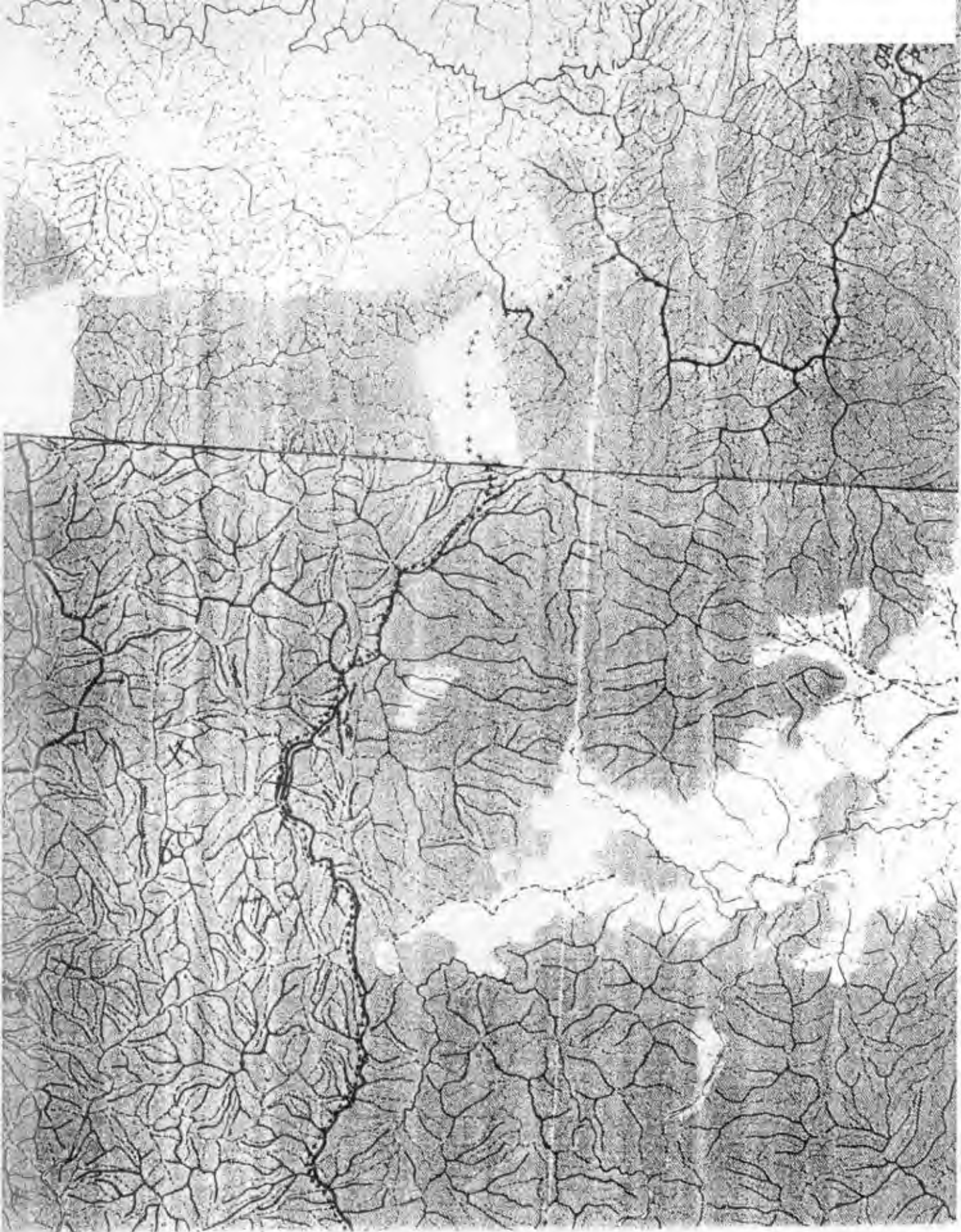
ឈ្មោះ ឈន់ ឈន់  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម

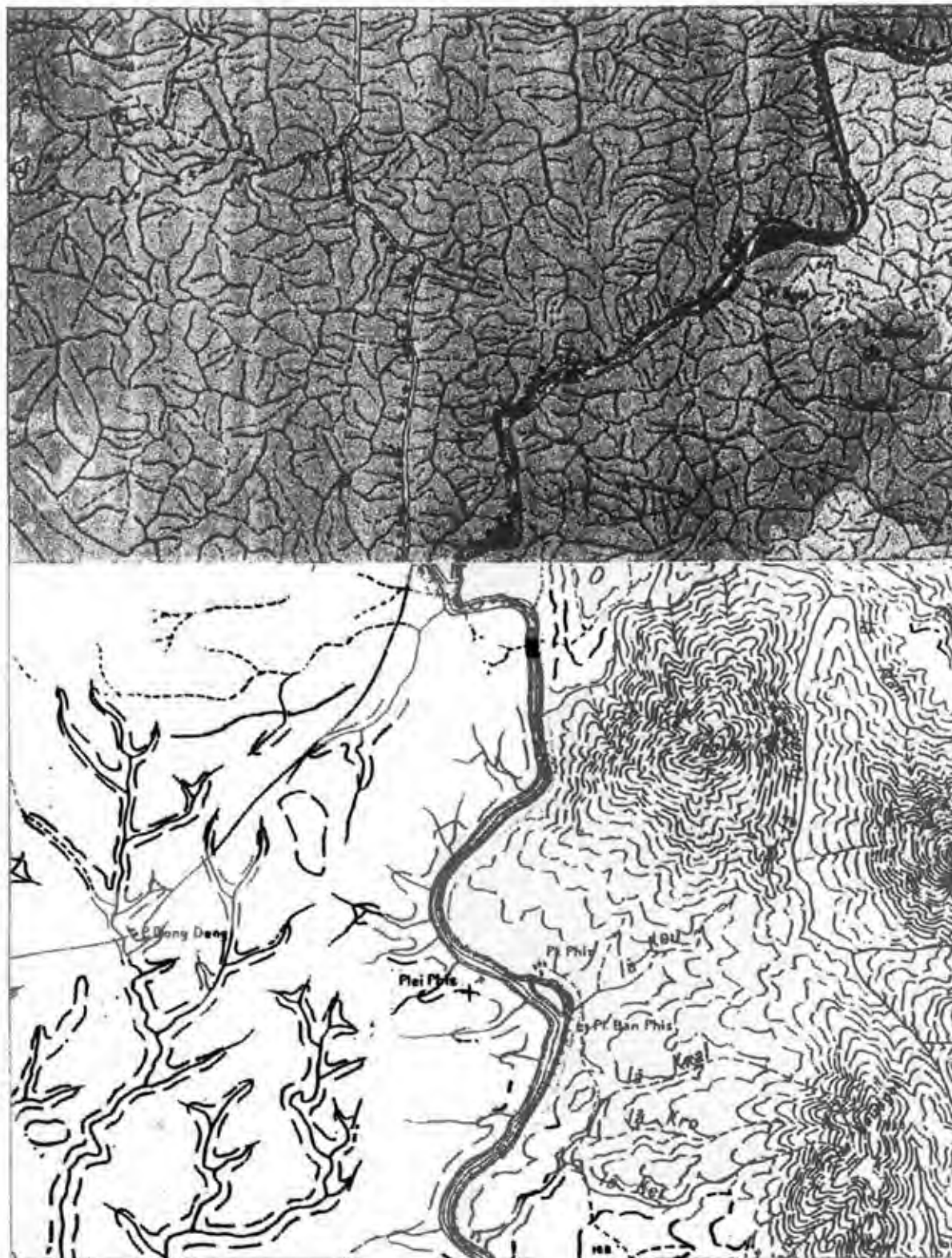


Echelle 1 40.000

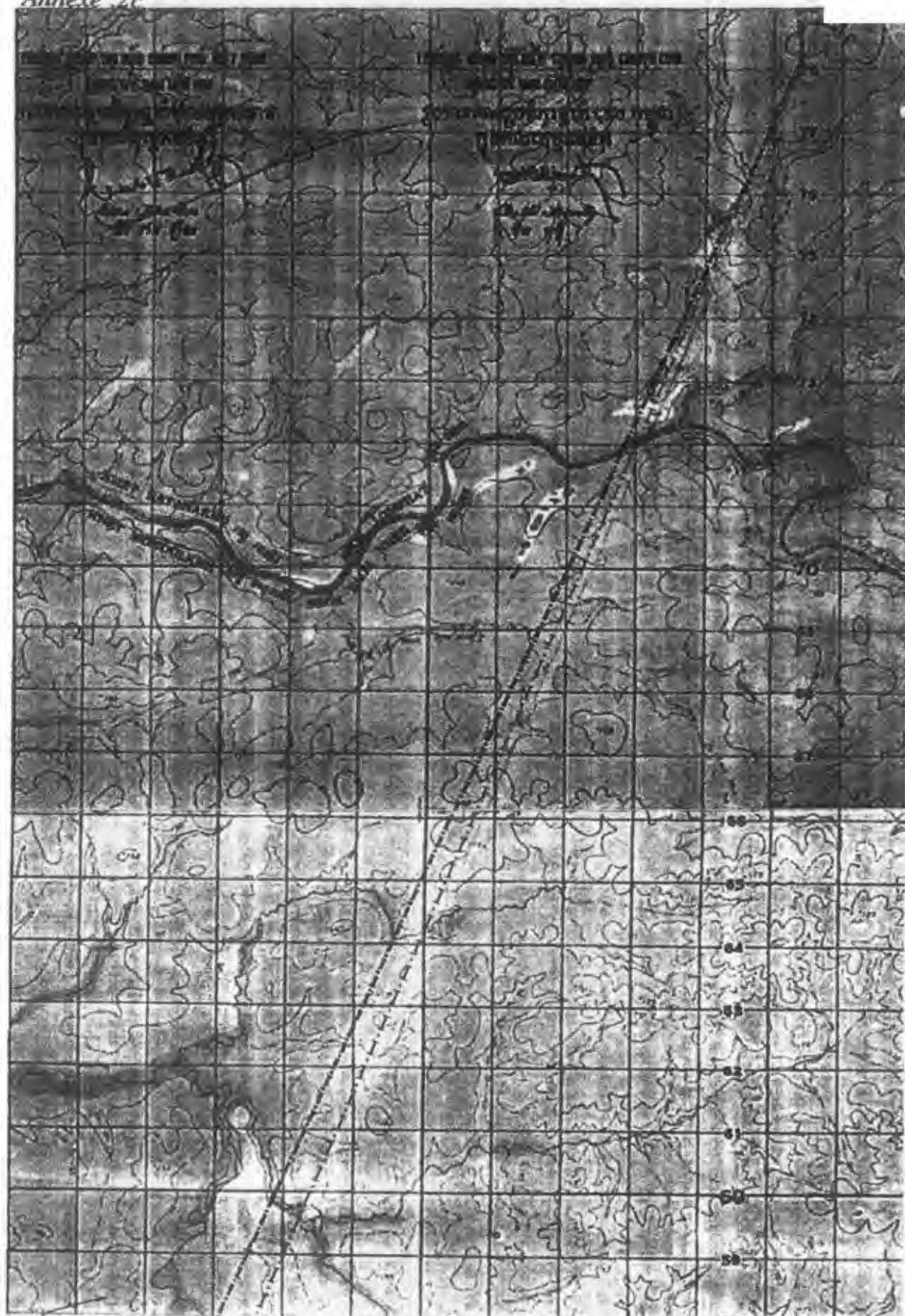
1 a frontière révisée.





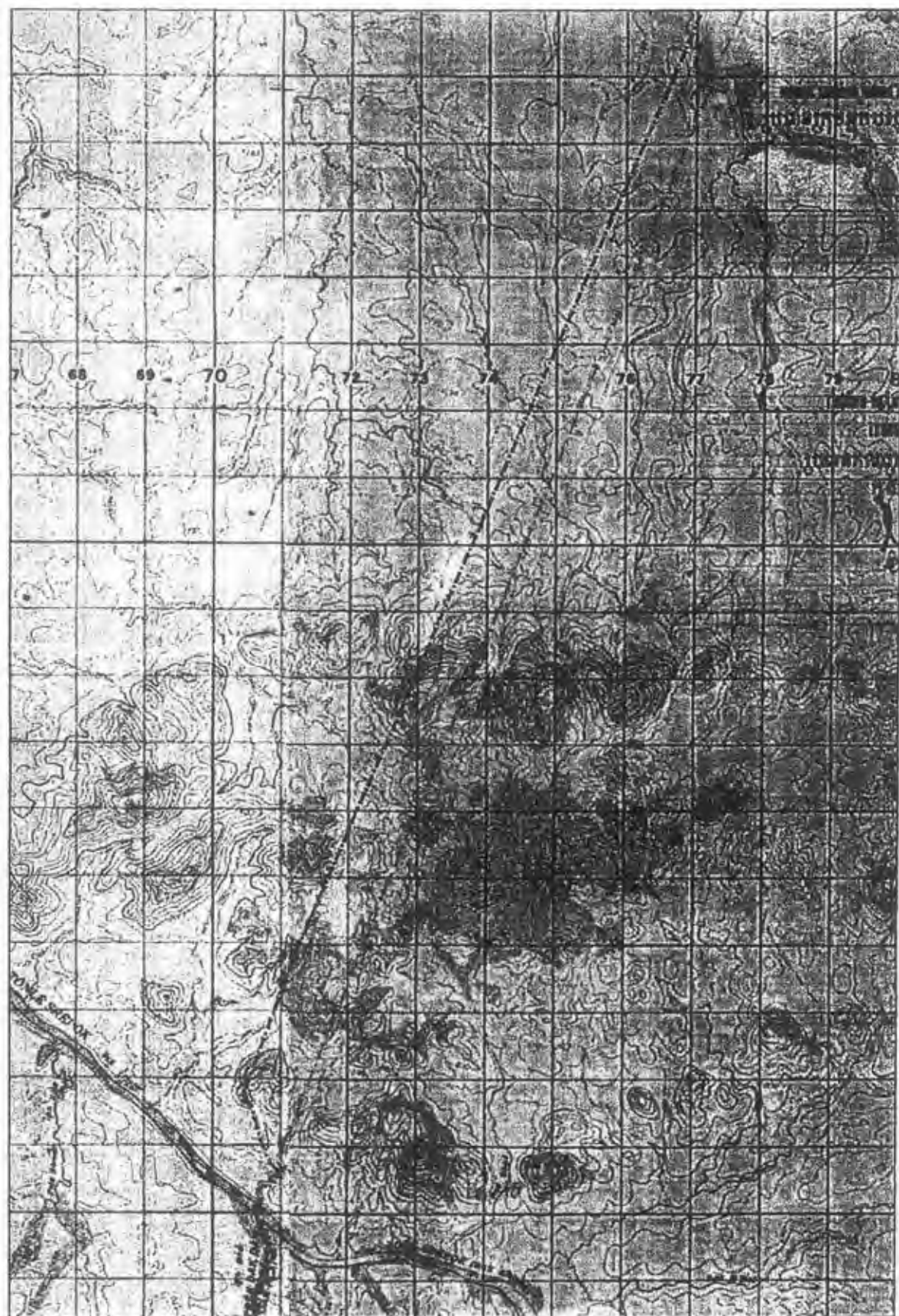


Echelle 1:100.000



Echelle 1:80.000





Echelle 1:80.000

La frontière révisée. Les deux Parties se sont mises d'accord pour réviser la ligne de frontière de ce tronçon lors du contrôle du transfert de la ligne de frontière de la carte Bonne à la carte UTM.



